

# Forthcoming events

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1927)**

Heft 307

PDF erstellt am: **22.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

La Chaux-de-Fonds: "Chess in History and Fiction."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Should women be entitled to propose marriage?" Proposer, Miss Isa Giger, Goutenschwil; Opposer, Mr. Charles Suter, Lausanne.

"Are you optimistic or pessimistic?" Proposer, Mr. Urban Grütter; Opposer, Mr. Rud. Bachmann, Luzern.

On Friday night an address was given by Mr. A. A. Schutz on "Education in England," which caused a lively discussion.

**CITY SWISS CLUB.**

The next monthly meeting of the City Swiss Club will be held on August 2nd at Vevey, when a large number of members with their families will attend the morning performance of the "Fête des Vignerons." For particulars as to the arrangements which have been made we refer those readers interested in this novel gathering to the notice in our advertising columns.

**PERSONAL.**

Our esteemed friend J. Geilinger, the doyen of the London Colony, celebrates next Tuesday, the 19th inst., his 83rd birthday. He is in the best of health, and still takes a keen interest in the activities of the London clubs, with which he has been connected for so many years, as well as in the political developments of the home country. Hearty congratulations.

**CORRESPONDENCE.**

The Editor is not responsible for the opinions expressed by Correspondents and cannot publish anonymous articles, unless accompanied by the writer's name and address, as evidence of good faith.

Monsieur le Rédacteur,—J'ai lu avec intérêt ce que vous dites des dégâts causés par les hannetons. Je suis allé en Suisse en Juin et les boîfs au-dessus de Lausanne présentaient un aspect assez curieux. Il semblait qu'un certain nombre d'arbres, à la lisière des forêts, avaient oublié de pousser leurs feuilles. C'étaient des hêtres que les hannetons avaient dévastés.

L'expérience des deux champs d'herbe mentionnée dans votre dernier numéro est certainement frappante. Le champ qui n'avait pas été débarrassé de la larve des hannetons avait produit 1,000 kilos de foin de moins qu'un autre qui avait été traité, et de ce fait, le pauvre fermier a eu 15,000 litres de lait de moins qu'il n'aurait eu autrement. Nous regrettons tous cela, n'est-ce pas, mais d'autre part je n'ai pu m'empêcher de ressentir un mouvement d'orgueil en pensant à ce que notre admirable bétail suisse peut faire. Des vaches qui peuvent produire 15 litres de lait par kilo de foin consommé, eh bien, pour des vaches, c'est des vaches, tonnerre!

Malheureusement pour la Suisse, elle doit céder le pas à l'Angleterre en ce qui concerne les porcs. Rien n'égale le porc anglais, c'est reconnu. J'ai un élevage de porcs ici, et nous avons établi le fait que pour chaque livre d'aliments consommés, nos porcs augmentent d'un livre et demie...C'est ça des cochons, I tell you...

Agréé, etc.,

Le 9 Juillet, 1927. A. DE TREY.

**SUBSCRIPTIONS RECEIVED.**

(The figure in parenthesis denotes the number of the issue on which the subscription expires.)

W. Wetter (356), H. Steiner (317), J. H. Speich (356), G. A. Ochs (356), H. Joss (356), F. E. Brunner (354), Chas. Studer (352), S. P. Tetamanti (356), E. F. Sommer (353), G. Bruschiweiler (356), O. A. Despond (356), Leon Duffey (330), M. E. Du Bois (356), W. Jaeger (356), Jacques Ott (330), A. P. Rosselet-Droux (356), Jacques Weber (356), J. Geilinger (332), Chas. Gysin (357), Paul Grether (377).

**A NEW SWISS TOURIST MAP.**

The Swiss National Tourist Office in Zurich and Lausanne has just issued a new pocket map which should be of great use to the traveller visiting Switzerland. All the railway lines and resorts, as well as the Alpine roads served by postal motor coaches, are clearly indicated. On the back of the map a number of illustrations, with accompanying text, make excellent reading.

The map can be obtained free of charge by intending visitors to Switzerland from the offices of the Swiss Federal Railways, 11b, Regent Street, S.W.1.

**BACK NUMBERS OF THE "S.O."**

Subscribers ordering back numbers are requested to remit the usual 3d. per copy, provided that those required do not date back more than twelve months; for earlier issues, some of which are out of print, an extra charge is made.

**PUBLICATIONS**

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- 137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. .... 5d.
- 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.
- 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... 6d.
- 139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer ..... 5d.
- 139. Die Frühglocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner ..... 5d.
- 140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach ..... 5d.
- 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.
- 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike ..... 4d.
- 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller ..... 5d.
- 142. Gabrielens Spitzen, von Grethe Auer ... 5d.
- 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flütisch 5d.
- 143. Der Laufen, von Emil Strauss ..... 4d.
- 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 3d.
- 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer ..... 1/1
- 144. Die Quelle, von Ernst Eschmann ..... 4d.
- 145. Don Correa, von Gottfried Keller ..... 4d.
- 145. Von Frauen, fünf Erzählungen, von Anna Burg ..... 5d.
- 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.
- 146. Tante Fritzchen, von Hans Hoffmann 4d.
- 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.
- 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
- 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse DauDET ..... 4d.
- 150. { Wie Joggeli eine Frau sucht, Elsi, die seltsame Magd von Jeremias Gotthelf ..... 4d.
- 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser ..... 5d.
- 152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser ..... 4d.
- 153. Martin Birnmann Lebenserinnerungen ... 5d.
- 1/1. Sous la Terreur, par A. de Vigny ..... 1/-
- 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-
- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-
- 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
- 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-
- 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée ..... 1/-
- 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden ..... 1/-
- 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
- 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.
- 2/3. Un Vritable Amour, par Masson-Forestier 6d.
- 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
- 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.
- 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platner ..... 6d.
- 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d
- 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.
- 2/9. La Batelière de Postumen, par Eugène Rambert ..... 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 1/4d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

**Finest German Lager Beer**  
LIGHT or DARK  
guaranteed pre-war standard strength  
brewed & bottled by the  
**Schultheiss-Patzenhofer**  
**Brauerei A.G.**  
BERLIN  
(the worlds largest Lager Beer Brewery)  
Sole Agents for Great Britain and Export:  
**JOHN C. NUSSLE & Co.**  
8, Cross Lane, Eastcheap,  
LONDON, E.C.3.  
Phone: Royal 3649.  
Single Cases supplied at Wholesale Prices.

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foyssuisse, London.  
**Foyer Suisse** 12 to 14, Upper Bedford Place W.C. 1.  
(Nearest Tube Station: Russell Square.)  
Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.  
**Public Restaurant. Swiss Cuisine.**  
Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.  
Terms on application.  
WILLY MEYER, Manager.

**SWISS BANK CORPORATION,**

99, GRESHAM STRTEE, E.C.2.  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital - - £4,800,000  
Reserves - - £1,400,000

**The WEST END BRANCH**  
**opens Savings Bank Accounts on**  
**which interest will be credited**  
**at 3½ per cent. until further notice.**

*Drink delicious "Ovaltine"*  
*at every meal—for Health!*

**SWISS INSTITUTE.**

**1st AUGUST CELEBRATION**

**PATRIOTIC CONCERT**

TO BE GIVEN BY THE  
**SWISS INSTITUTE ORCHESTRA AND FRIENDS**  
AT  
**CAXTON HALL, Westminster**  
(nearest Tube Station, St. James's Park)

**Thursday, July 28th, at 8 p.m. sharp**  
All Swiss and friends are cordially invited.  
THE COMMITTEE.

**CITY SWISS CLUB**

Réunion à VEVEY, MARDI 2 AOUT.

**Fête des Vignerons**

Représentation à 8 h. du matin, suivie d'un Grand Cortège en ville.

Le soir à 7 heures

**GRAND BANQUET**

à l'Hôtel Suisse, Prix 10 Frs. (vin non compris).

Les dames et les amis du C.S.C. sont cordialement invités.

Prière de réserver les places pour le Banquet avant le 20 ct. auprès de Mr. P. F. Boehringer (Tel. Clerkenwell 3535); après cette date, chez M. P. Daepfen, Hôtel Suisse, Vevey.

Il reste encore quelques billets réservés à 27s.6d. pour la Représentation du 2 Aout.

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2**  
(Langue française.)

Dimanche, 17 Juillet, 11h.—M. R. Hoffmann-de Visme, 6.30.—M. Hermann Muller.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798). Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 17. Juli 1927.—11 Uhr vorm; Predigt. BEGRAEBNIS.

Rudolf AEGERTER von Langnau (Bern), geb. 6 Jan. 1882, gestorben am 3. Juli.—Beerdigung am 11. Juli in Hendon.

Die Abendgottesdienste finden erst wieder im kommenden September statt.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 Uhr in der Kirche. Mittwoch, 3—5 Uhr, im Foyer Suisse.

Anfragen wegen Amtshandlungen etc., an den Pfarrer der Gemeinde C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4. Telephone Chiswick 4156.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Thursday, July 28th, at 8 p.m.—SWISS INSTITUTE: 1st August Celebration and Patriotic Concert at Caxton Hall, Westminster.

Tuesday, August 2nd.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting at Vevey.

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

## A DAY'S OUTING TO BISLEY

### THE ELDORADO OF BRITISH MARKSMANSHIP.

Animated by the magnificent record which our Swiss "Meisterschuetzen" achieved at Rome at the recent international shooting contest, and being bent upon emulating their glorious example, a party of twelve members of the London Swiss Rifle Association, graced by the presence of two enthusiasts of the fair sex, proceeded to Bisley a few days ago, in order to match their strength with that of their English and Colonial brothers-in-arms.

The array of motor cars which conveyed them thither—from the foremost to the humblest "brand," but which latter was well able to defend its title to swiftness—may have suitably impressed our British marksmen colleagues, but in point of scores at the 100 yards targets it must be assumed that our friends formed the conclusion that "the Swiss have a long way to go, in spite of their fast cars."

Bisley is undoubtedly a centre of considerable interest when the Annual Shooting Competitions take place; in fact, it is an ideal spot, well worthy of a visit from anyone at all keen in the noble sport of marksmanship, be it with rifle, revolver or pistol. Few countries, if any, we should think, can boast of such an admirable shooting ground as Bisley undeniably is, offering ample scope for rifle practice from 200 yards right up to 1,100 yards, or nearly 1 Km. distance.

When the two teams of the "S.R.A." watched an old Colonel making in 20 shots 95 points (out of a possible 100) at the 1,100 yards range, and a naval officer placing 10 shots out of a pistol at 25 yards with such deadly accuracy that the hits could have been covered by a "Fuenfber" piece," their hearts visibly sank of being able to put up a fight at the range for miniature rifles of such a nature as would crown their efforts with success. However, be it noted with pleasureable satisfaction that the total score achieved was 3 points better than on the last occasion of the Society's participation in the Bisley contests, and we must take off our hats to Messrs. Lampert, Alfred Schmid, C. Wetter and one or two others who scored very creditable results, thus showing that "Bull's eyes" have a fascination for them.

An impromptu competition at a pistol range, well off the beaten track and in charge of a Sergeant of H.M.'s Forces, who advised that "Schwyzerdütsch" did not enter into the curriculum of the official in charge of the range, showed us that we had a "black horse" among us in the modest person of Mr. P. Hilfiker, who with perfect ease aggregated 87 points out of a possible 100, thus becoming entitled to the supply—free, gratis and for nixes—of a glass of "Lager" as a suitable recompense for his prowess in handling a service pistol. It is gratifying to have the assurance that in times of an international crisis the territory of the London Swiss Legation will have the protection of an official who is likely to create in the breasts of any possible aggressor the "sauve qui peut" feeling!

But even Mr. Senn, of "City fame," proved a formidable opponent at the pistol range, and but for the fact of a passing rabbit in the neighbouring woods having, apparently, attracted some of his shots, it can safely be said that his conquest would have been still more "striking."

In spite of a lengthy visit, on the homeward journey, to the refreshment counter of one of our Swiss compatriots at Staines, the party subsequently proceeded on to London without any "stains" on their character as sportsmen, and a most enjoyable day found its conclusion at the "Monte Carlo" Restaurant in Queen's Road, W.2, where our worthy member, Signor P. de Vincenti, provided a dinner "non plus ultra," and to whom the party's appreciative thanks are tendered for the proffered hospitality.

---

### BUNDESFEIER, 1927.

On Saturday, the 30th, and Sunday, the 31st inst., the S.R.A. are arranging their customary "Bundesfeier" shooting contest at the Hendon range, and a very hearty invitation is extended to the whole Colony to participate in this patriotic function. This friendly competition is brought to the particular attention of Members of military age of other Swiss societies, whose support will be welcome. Particulars will be gladly supplied on application to the Secretary, S.R.A., 1, Gerrard Place, W.1.

G.D.

# A DAY'S OUTING TO BISLEY

## THE BUREAU OF BRITISH BUREAUCRACY

The first part of the day was spent in the office, where the usual routine of work was carried out. The morning was uneventful, with the usual flow of letters and reports being processed. The afternoon was more busy, with several important meetings taking place. The day ended with a review of the work done and a plan for the following day.

The second part of the day was spent in the office, where the usual routine of work was carried out. The morning was uneventful, with the usual flow of letters and reports being processed. The afternoon was more busy, with several important meetings taking place. The day ended with a review of the work done and a plan for the following day.

The third part of the day was spent in the office, where the usual routine of work was carried out. The morning was uneventful, with the usual flow of letters and reports being processed. The afternoon was more busy, with several important meetings taking place. The day ended with a review of the work done and a plan for the following day.

The fourth part of the day was spent in the office, where the usual routine of work was carried out. The morning was uneventful, with the usual flow of letters and reports being processed. The afternoon was more busy, with several important meetings taking place. The day ended with a review of the work done and a plan for the following day.

### REPORT ON THE DAY'S WORK

The day's work was completed successfully, with all the important tasks being carried out. The report on the day's work is attached, and it is hoped that it will be of interest to you. The day was a busy one, and it was good to have everything completed.